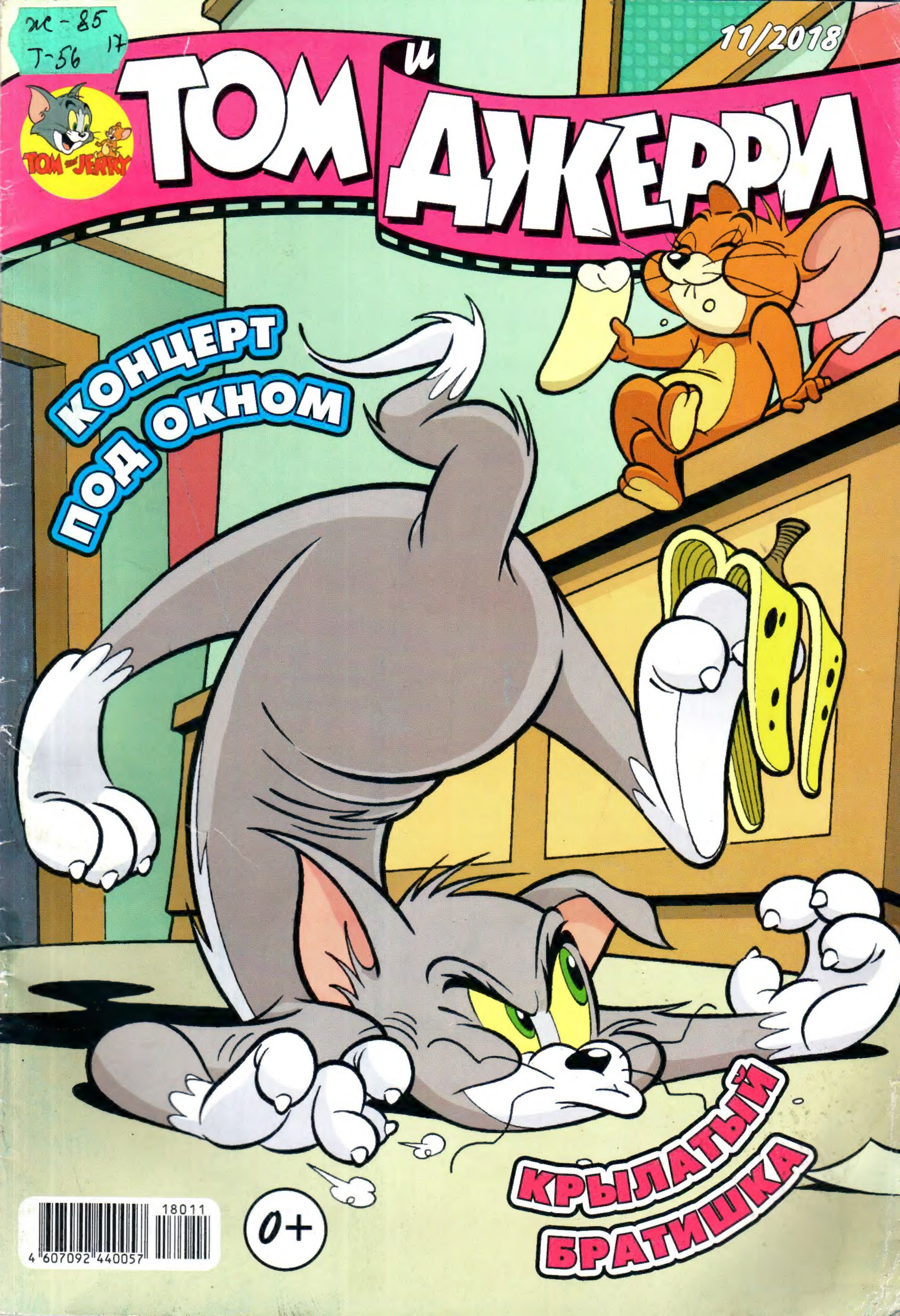


11/2018
ТОМ и ДЖЕРРИ
TOM and JERRY
КОНЦЕРТ ПОД ОКНОМ
КРЫЛАТЫЙ БРАТИШКА
0+
4 607092 440057 18011



В этом номере:

№ 11, 2018

Подписка: «Каталог российской прессы» – 99298, «Газеты. Журналы» – 81015, «Почта России» – П4530



ЖУРНАЛ «ТОМ И ДЖЕРРИ» № 11 (215) НОЯБРЬ 2018. НАЗВАНИЕ ИЗДАНИЯ НА ЯЗЫКЕ ОРИГИНАЛА: «TOM AND JERRY». © 2018 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

Издание для досуга. Для детей старшего дошкольного возраста. Для чтения взрослыми детям.
Учредитель и издатель: Россия, 127006, г. Москва, ул. Долгоруковская, д. 27, стр. 1, этаж 3, пом. I, комн. 13.
Периодичность 1 раз в месяц.
Издаётся с января 2001 года.
Главный редактор периодических изданий Елена Владимировна Милютенко. Вёрстка Игоря Харченко. Перевод Николая Дородницына.
Корректор Екатерина Перфильева.
Печать офсетная. Бумага офсетная.
Заказ № 18-4649. Подписано в печать 05.10.2018.
Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации СМИ: ПИ № ФС 77 - 67219 от 30.09.2016.
Для писем и обращений: 119071, Россия, Москва, 2-й Донской проезд, д. 4. www.egmont.ru, info@egmont.ru
Отпечатано в АО ПК «Пушкинская площадь»: Россия, 109548, г. Москва, ул. Шоссейная, д. 4Д.
Тираж 29 000 экз. Дата печати (производства): 10.2018.
Распространение в Республике Беларусь: ООО «Росчерк», г. Минск, ул. Сурганова, 57Б, офис 123. Тел.: +375 (17) 331-94-27(41).
Цена свободная.
Размещение рекламы: тел. (495) 933-72-50, Юлия Герасимова.
Редакция не несёт ответственности за содержание рекламных материалов.




ТОМ и ДЖЕРРИ
ЛЕТУЧИЙ БРАТЕЦ
КОМИКСЫ-СТРАШИЛКИ – ЭТО ПРОСТО КЛАСС! СТОЛЬКО ВСЯКИХ ЧУДИЩ!
ХОРОШО ЕЩЁ, ЧТО ВСЁ ЭТО ВЫДУМКА! ХА-ХА!
ЭТО ВЕДЬ ВЫМЫСЕЛ, ПРАВДА? ОЙ.. ТЕМНЕЕТ ЧТО-ТО...
ХА! ЧЕПУХА! СУМЕРЕК Я НЕ БОЮСЬ!
А? ЧТО ЭТО?
ПРИВЕТ!

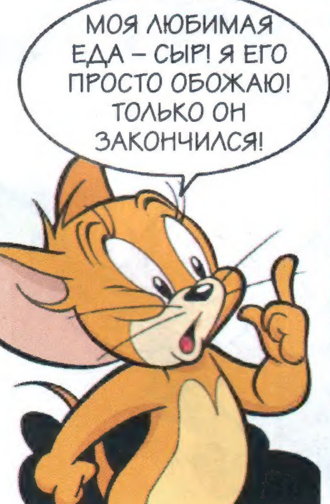

ТОМ и ДЖЕРРИ
НЕ БОЙСЯ! Я ТЕБЯ НЕ ОБИЖУ!
НО... НО... ТЫ ЖЕ ВАМПИР!
Я ВСЕГО ЛИШЬ ЛЕТУЧИЙ МЫШОНОК! ОБЫЧНЫЙ МЫШОНОК, ТОЛЬКО С КРЫЛЬЯМИ.
ВАМПИР? НЕТ!
ЗАБАВНО, ПРАВДА?
Я ТВОЙ ТРОЮРОДНЫЙ БРАТ! ЛЕТАЮ ПОВСЮДУ, ВОТ И ТЕБЯ ПРИЛЕТЕЛ НАВЕСТИТЬ!
СЕРЬЁЗНО? А Я О ТЕБЕ ДАЖЕ НИКОГДА НЕ СЛЫШАЛ...
О! КЛАССНЫЙ ДОМ!
ЗАХОДИ, МОЙ ДОМ – ТВОЙ ДОМ!


ЧТО ЭТО ТЫ ТАК НАПРЯГСЯ? ТЫ МЕНЯ БОИШЬСЯ!
НУ... ЕСТЬ НЕМНОЖ-КО...


ВСЕ ЖЕ ЗНАЮТ, ЧТО ВАМП... ЛЕТУЧИЕ МЫШИ ПЬЮТ КРОВЬ!
ЧЕПУХА! СКАЗКИ ВСЁ ЭТО!

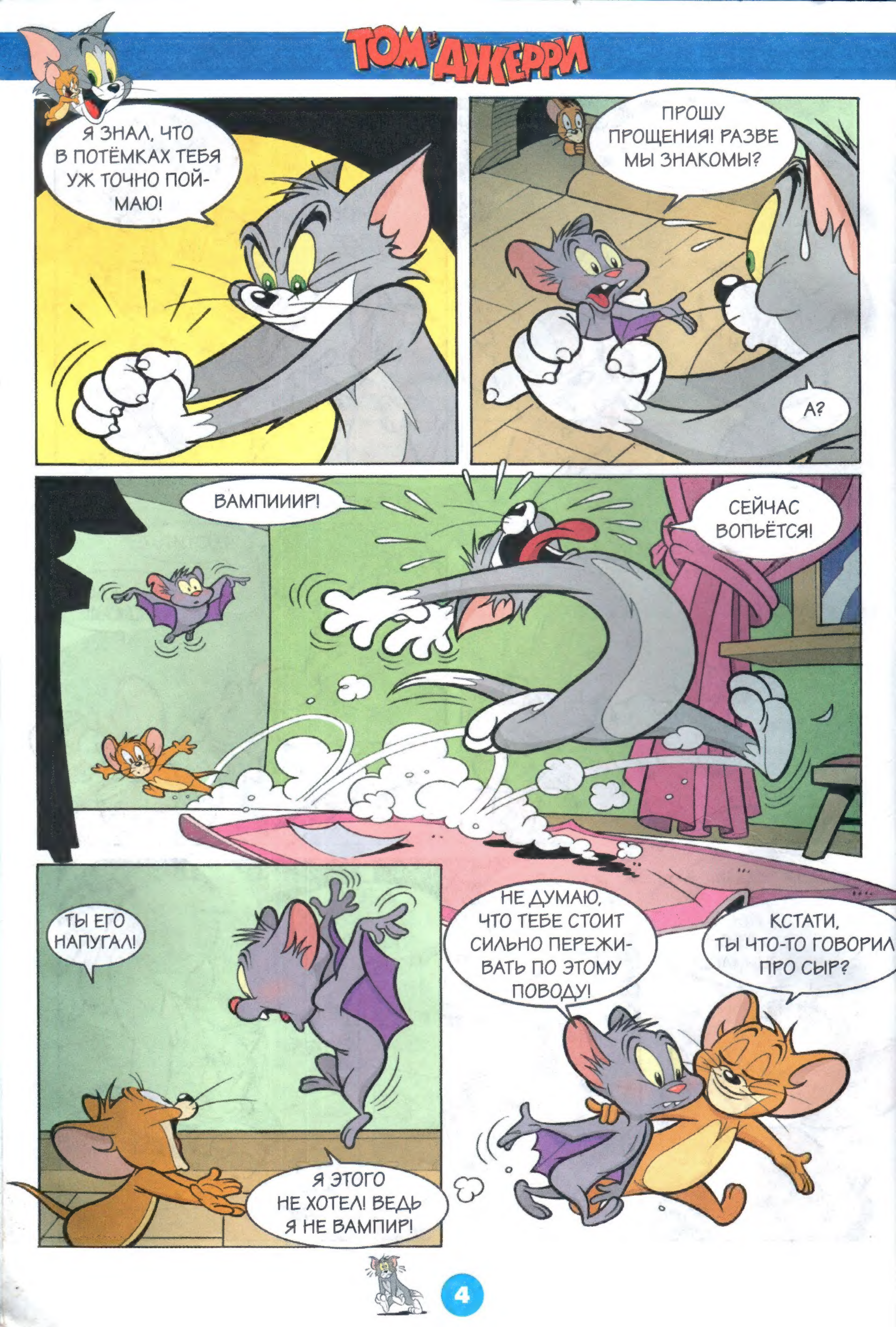

НА САМОМ ДЕЛЕ, МЫ ПИТАЕМСЯ...

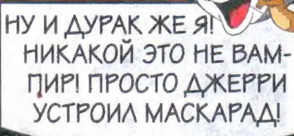

НАСЕКОМЫМИ!
УГОСТИТЬ?
ТЬФУ! ГАДОСТЬ КАКАЯ!


МОЯ ЛЮБИМАЯ ЕДА – СЫР! Я ЕГО ПРОСТО ОБОЖАЮ! ТОЛЬКО ОН ЗАКОНЧИЛСЯ!


ТАК ДАВАЙ ВМЕСТЕ ЕГО ДОБУДЕМ!
НЕТ! ПОСТОЙ!


А ТОМ ДУМАЕТ, ЧТО ЭТО Я!

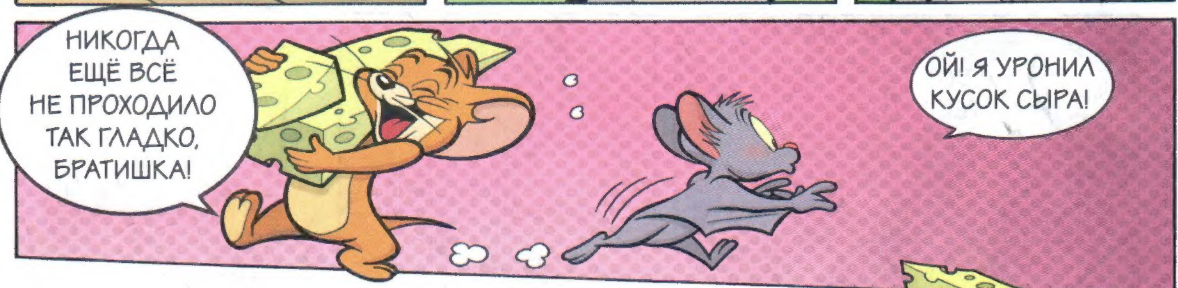

Я ЗНАЛ, ЧТО В ПОТЁМКАХ ТЕБЯ УЖ ТОЧНО ПОЙМАЮ!
ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ! РАЗВЕ МЫ ЗНАКОМЫ?
А?
ВАМПИИИР!
СЕЙЧАС ВОПЬЁТСЯ!
ТЫ ЕГО НАПУГАЛ!
Я ЭТОГО НЕ ХОТЕЛ! ВЕДЬ Я НЕ ВАМПИР!
НЕ ДУМАЮ, ЧТО ТЕБЕ СТОИТ СИЛЬНО ПЕРЕЖИВАТЬ ПО ЭТОМУ ПОВОДУ!
КСТАТИ, ТЫ ЧТО-ТО ГОВОРИЛ ПРО СЫР?




НЕ МОГУ ПОВЕРИТЬ!
ОЧЕНЬ СТРАННО!


МИНУТОЧКУ! СЕГОДНЯ ЖЕ ХЕЛЛОУИН…


НУ И ДУРАК ЖЕ Я! НИКАКОЙ ЭТО НЕ ВАМПИР! ПРОСТО ДЖЕРРИ УСТРОИЛ МАСКАРАД!


НИКОГДА ЕЩЁ ВСЁ НЕ ПРОХОДИЛО ТАК ГЛАДКО, БРАТИШКА!
ОЙ! Я УРОНИЛ КУСОК СЫРА!


КАК ЖЕ ЗДОРОВО, ЧТО ТЫ ПОЯВИЛСЯ!
НЕ БУДЕМ РАЗБРАСЫВАТЬСЯ ЕДОЙ!


ХЛОП!


НУ И КОСТЮМЧИК! ОН ДАЖЕ ЛЕТАЕТ!
НАВЕРНОЕ, СТОИЛ НЕДЁШЕВО!





СЕЙЧАС Я СМЕТУ С ТЕБЯ МАСКИРОВКУ!
БЕГУ НА ВЫРУЧКУ, БРАТ!
ВОТ ТЕБЕ!
А??
БДЫМС!
БЛЯМС!
ДЖЕРРИ! КАК ТЕБЕ УДАЛОСЬ ОДУРАЧИТЬ МЕНЯ ЭТИМ МАСКАРА-ДОМ?
ПРОПАЛ ТВОЙ НАРЯД!


Э!... А ГДЕ ЖЕ МОЛНИЯ?...
ОХ!
БДЫМС!
БУУ!
ХА-ХА! ОБХОХОЧЕШЬСЯ, КОГДА ТОМ ТАК КРИЧИТ!
ААА!
В ЭТОМ ДОМЕ ПОВСЮДУ ЧУДОВИЩА!

У НАС С ТОБОЙ ОТЛИЧНАЯ КОМАНДА, БРАТЕЦ!

РАД ПОМОЧЬ!

КАКАЯ АППЕТИТНАЯ МОЛЬ!

НЕ ЗАБУДЬ ПОТОМ ПОЧИСТИТЬ ЗУБЫ!

Я СКОРО!



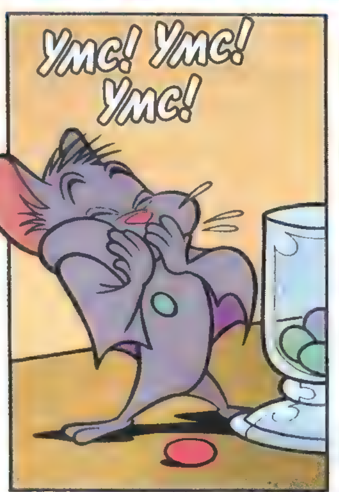
ОН НЕМНОГО СТРАННОВАТ, НО У НЕГО ДОБРОЕ СЕРДЦЕ.



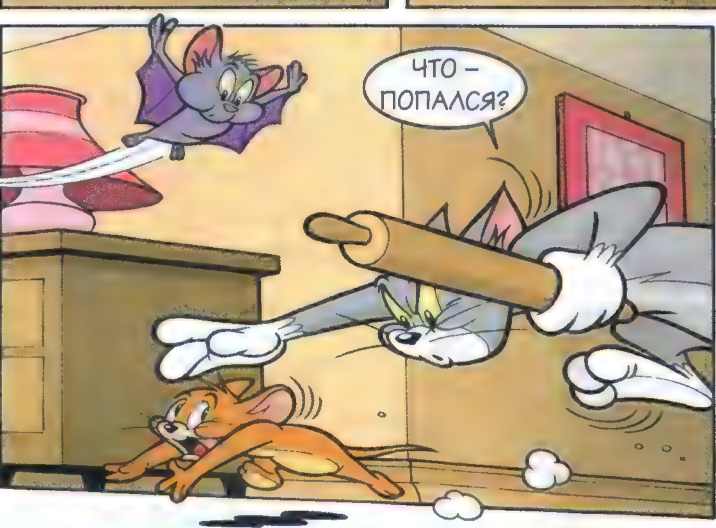





НАДО ДЕЙ-
СТВОВАТЬ
БЫСТРО!

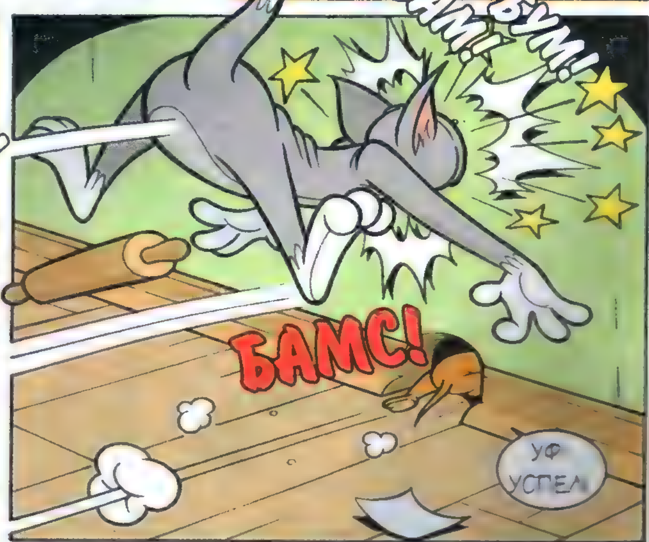

Умс! Умс!
Умс!


1...2...3...
ВЗЛЁТ!


ЧТО –
ПОПАЛСЯ?


АТАКА
С ВОЗДУХА!


ТА-ТА-ТА-ТА!
ТА-ТА-ТА-ТА!


БДЫМ! БУМ!
БАМ!
БАМС!
УФ
УСПЕЛ




ТОМ и ДЖЕРРИ
ОХ, БРАТ, НУ И ВЕСЕЛО ЖЕ БЫЛО! ЖАЛЬ, НО МНЕ ПОРА ОТЧАЛИВАТЬ!
Я ВЕРНУСЬ, ОБЕЩАЮ!
БУДУ РАД!
ХОРОШО БЫЛО, КОГДА ОН БЫЛ ЗДЕСЬ! И ТОМУ ДОСТАЛОСЬ ПО САМЫЕ УШИ...
ИДЕЯ!
ЭТОТ КОСТЮМ МНЕ ПОМОЖЕТ!
НАДЕЮСЬ, ВАМПИРА ЗДЕСЬ БОЛЬШЕ НЕТ!
АРРР!
Мяааy!
ХА-ХА! ДУМАЮ, ПОКОЙ МНЕ НА ВРЕМЯ ОБЕС-ПЕЧЕН!
НЕ ДОЖДАТЬСЯ ЕМУ МОЕЙ КРОВИ!
Конец
10


ТОМ И ДЖЕРРИ
БЛАГИЕ ДЕЛА
ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА!


РАСЧИЩУ ЛУЖАЙКУ И ОТДОХНУ!


Д-Д-Д-Д-Д...
ЧТО С ТОБОЙ?


ВЕТЕР! А МНЕ НЕКУДА СПРЯТАТЬСЯ!
СОЧУВСТВУЮ!

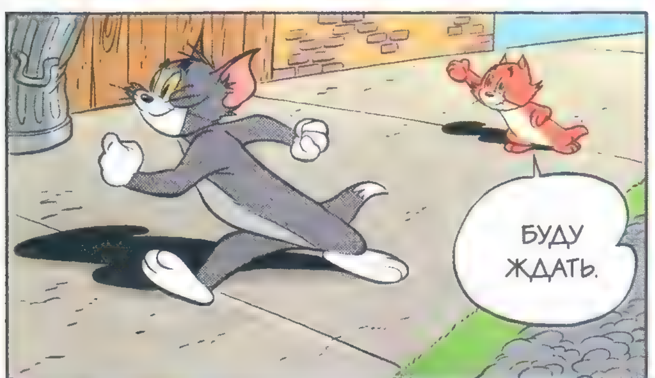

ВОЗЬМИ МОЮ КУРТКУ!
ТЫ СЕРЬЁЗНО?


Я УМЕЮ СОГРЕВАТЬСЯ ГИМНАСТИКОЙ.
БОЛЬШОЕ СПАСИБО!


НУЖНО ДУМАТЬ И О ДРУГИХ...


А С ТОБОЙ ЧТО ПРИКЛЮЧИЛОСЬ?

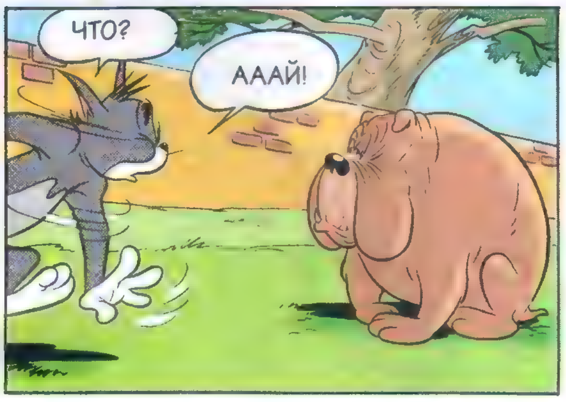

Я НЕ ЕЛ ДВА ДНЯ...
Я НАКОРМЛЮ ТЕБЯ. ТОЛЬКО РАБОТУ ЗАКОНЧУ.


БУДУ ЖДАТЬ.


ТЕПЕРЬ У МЕНЯ НИ КУРТКИ, НИ ДЕНЕГ. НО ЗАТО МНЕ ВСЕ БЛАГОДАРНЫ.


ПОЗЖЕ.
СЕЙЧАС Я СОГРЕЮСЬ РАБОТОЙ!


КАК ТУГО ОНА ИДЁТ!
ЭЙ!


ЧТО?
АААЙ!


ПОЖАЛУЙ, ЛУЧШЕ УЙТИ...
ПОДОЖДИ МИНУТУ!


ЧТО?
НЕ УБЕГАЙ! Я ТАК ОДИНОК!

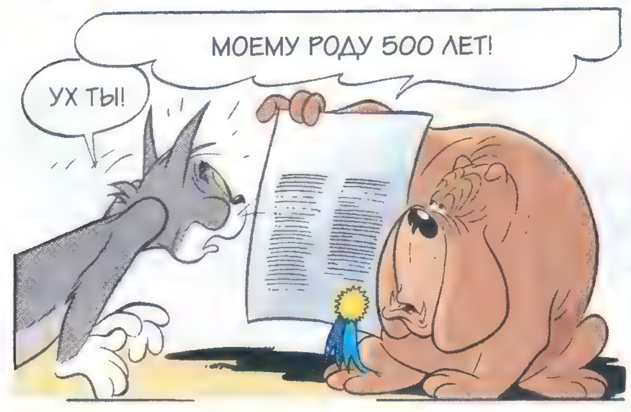

ТЫ МЕНЯ НАПУГАЛ.
ИЗВИНИ, ПОЖАЛУЙСТА!


У ТЕБЯ НЕТ ДОМА?
ВОТ ОН.


СМОТРИ, ГДЕ Я ЖИВУ.
ОГО!


А ЕДЫ У ТЕБЯ ХВАТАЕТ?
ГЛЯНЬ СЮДА!


МОЖЕТ, ТЫ ПОТЕРЯЛ СЕМЬЮ?
НЕТ.


МОЕМУ РОДУ 500 ЛЕТ!
УХ ТЫ!


НО ПОЧЕМУ ТЫ ТАКОЙ МРАЧНЫЙ?
ВСЁ ПРОСТО...


ВСЕ АНГЛИЙСКИЕ БУЛЬДОГИ ТАКИЕ.


ПОПРОБУЙ УЛЫБНУТЬСЯ! ЭТО ПРИЯТНО...


СЕЙЧАС. МОЖЕТ, ТАК?
ХА! ХА! ХА!


ОЙ, НЕТ!
У МЕНЯ ПОЛУЧИТСЯ, ЕСЛИ Я БУДУ СМЕЯТЬСЯ. НО НАД ЧЕМ?


КОГДА ТАК СМОТРЯТ, РАБОТАТЬ НЕВОЗМОЖНО! ЧТО Ж...

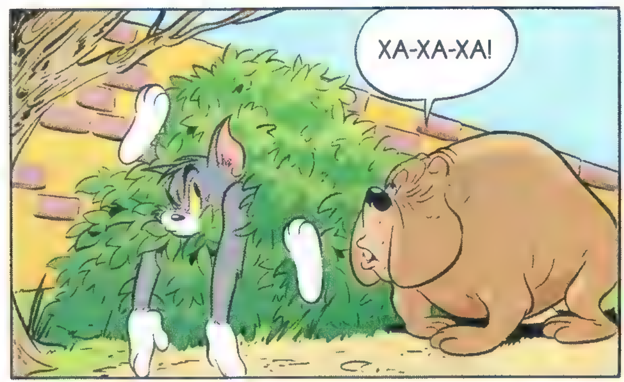

СМОТРИ СЮДА!
ХА-ХА-ХА!


ХА-ХА!
ТЫ МОЖЕШЬ ЛУЧШЕ!


ВОЗМОЖНО, ЭТО СРАБОТАЕТ...


СМОТРИ!
Я ЛЕЧУ!


БУЛТЫХ!


ХА-ХА-ХА!


СДАЮСЬ. ОН НЕ УМЕЕТ БЫТЬ СЧАСТЛИВЫМ.


ТЫ НАДО МНОЙ СМЕЁШЬСЯ!


НУ ВОТ, РУЧКА СЛОМАЛАСЬ...
SNAP!


МНЕ ЭТО НАДОЕЛО.
ИЗВИНИ!


ЛАДНО. НЕ МЫТЬЁМ, ТАК КАТАНЬЕМ...


Я НАШЁЛ МОТОК ЛЕНТЫ!


ВОТ УЖ СПАСИБО...


СВОИМ МРАЧНЫМ ВИДОМ ТЫ ПОРТИШЬ ПЕЙЗАЖ!
ПРОСТИ МЕНЯ, НО...

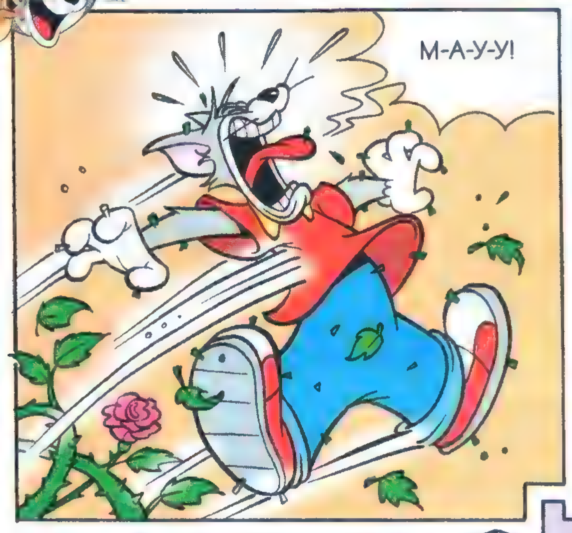

УЙДИ, ПОЖАЛУЙСТА!


Я БЫ С ТАКИМ НАСТРОЕМ ЖИТЬ НЕ СМОГ. БРРР...


ЕСТЬ ИДЕЯ!

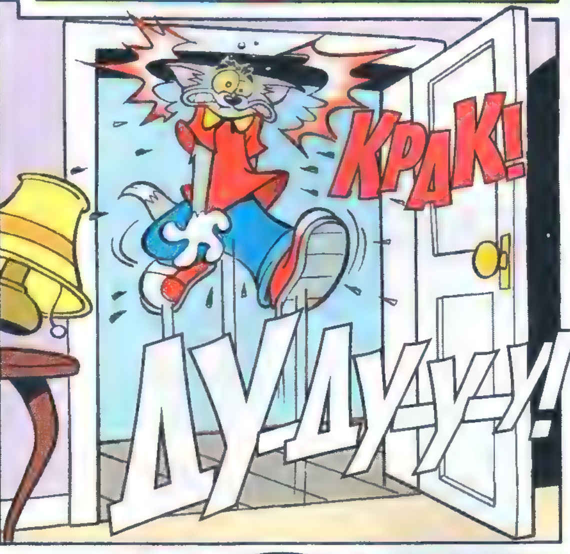

МОЖНО ХОТЯ БЫ СПОКОЙНО РАБОТАТЬ!
Конец


ТОМ И ДЖЕРРИ
ТОМ И ДЖЕРРИ
МУЗЫКАНТЫ
РОЗЫ ВОСХИТИТЕЛЬНО ПАХНУТ! ОНИ ТАК КРАСИВЫ! ЗАЧЕМ ИМ ШИПЫ?
ДУ-ДУ-У-У!
ЧТО ЭТО БЫЛО?
КХЕ-КХЕ!
Филиал № 17


М-А-У-У!


ЭТОТ ЗВУК МЕНЯ НАПУГАЛ! ТАК СИГНАЛИЛ ГРУЗОВИК?


ПОПРОБУЮ ВЫДЕРНУТЬ ШИП ПИНЦЕТОМ.


КРАК!
ДУДУ-У-У!


ДА ЧТО ЗДЕСЬ ТВОРИТСЯ? КТО ИЗДАЁТ ЭТИ ЗВУКИ?!

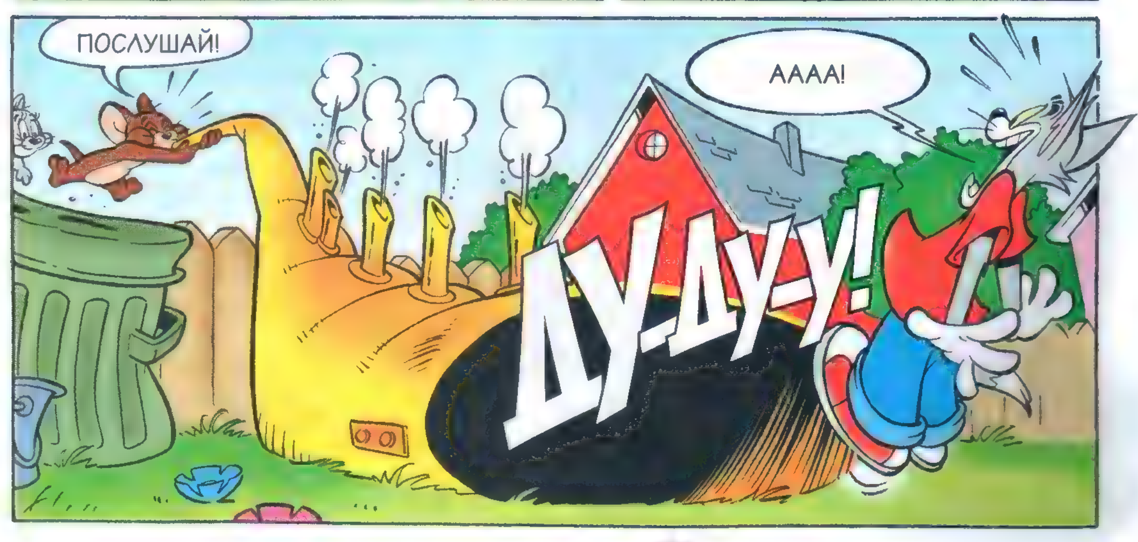

?!



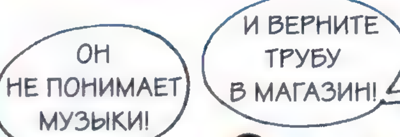

ТОМ, ПОСМОТРИ, ЧТО МЫ РАЗДОБЫЛИ! ЭТО МУЗЫКАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ! МЫ УЧИМСЯ НА НЁМ ИГРАТЬ.


АГА! ТАК ВОТ ОТКУДА ВЕСЬ ЭТОТ ШУМ!


ШУМ? ЭТО НЕ ШУМ, А ЛИРИЧЕСКАЯ МЕЛОДИЯ!


ПОСЛУШАЙ!
АААА!
ДУ-ДУ-У!


НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ! Я БОЛЬШЕ НЕ ХОЧУ СЛУШАТЬ ВАШИ ЗВУКИ!


ОН НЕ ПОНИМАЕТ МУЗЫКИ!
И ВЕРНИТЕ ТРУБУ В МАГАЗИН!


НАКОНЕЦ-ТО НАСТУПИТ ТИШИНА И ПОКОЙ!


ДУ-У-У!
?!
А-А-А!


ЧПОК!
ЧПОК!
УФ!


ДАВНЕНЬКО Я НЕ УЧИЛ ТЕБЯ УМУ-РАЗУМУ!
Ы-Ы!



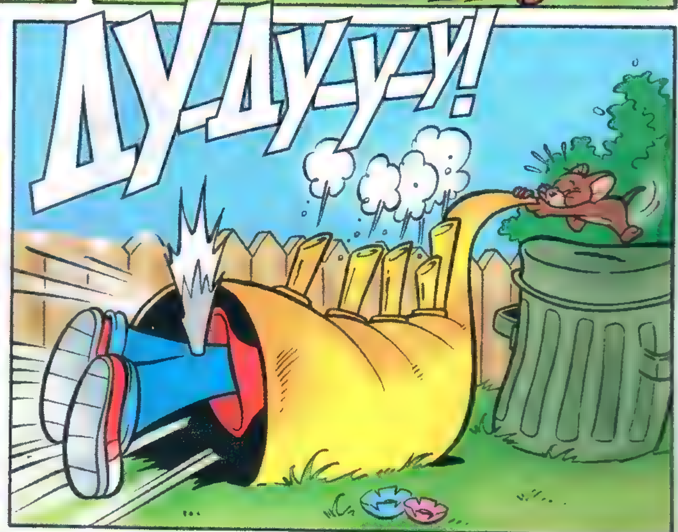

ЭТО ОХЛАДИТ ТВОЙ ПЫЛ!
БАМС!

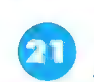

ОЧЕНЬ СМЕШНО!


А ВСЁ ИЗ-ЗА МЫШЕЙ! Я НАУЧУ ИХ УМУ-РАЗУМУ!


ГДЕ ОНИ?


ДУМАЮ, ВЫ ПРЯЧЕТЕСЬ В ТРУБЕ! ВЫЛЕЗАЙТЕ!


ДУ-ДУ-У-У-У!

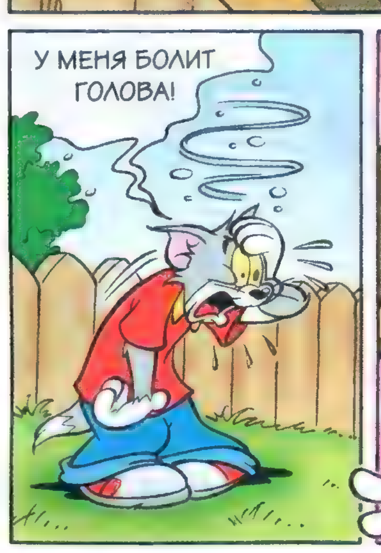


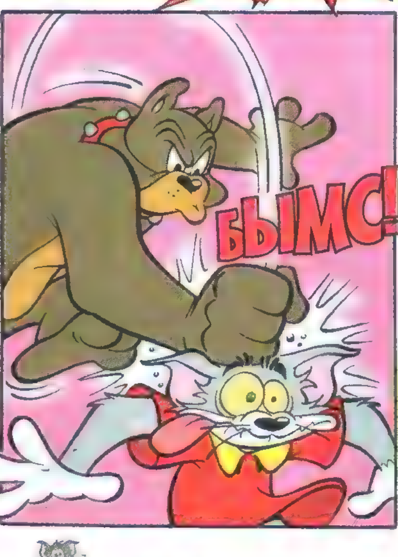

ОН ПОЛЮБИЛ МУЗЫКУ! СМОТРИ, КАК ТАНЦУЕТ!

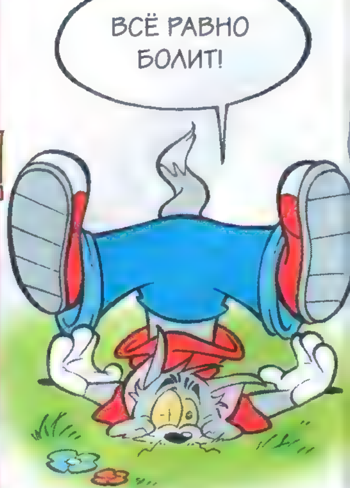
Д-Д-Д-Д-Д-Д!














НУ ВСЁ, МОЁ ТЕРПЕНИЕ КОНЧИЛОСЬ!


КУДА ОНИ ДЕЛИСЬ?


ЛАДНО. ЕСТЬ ИДЕЯ ПОЛУЧШЕ!


ИМ НРАВИТСЯ ПУГАТЬ МЕНЯ? КАК АУКНЕТСЯ, ТАК И ОТКЛИКНЕТСЯ!


А ВОТ И ОНИ!


А ТЕПЕРЬ – ТАНЦЫ НАЧИНАЮТСЯ!
ДУ-ДУ-У-У!



!!

Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д!

НУ Я ТЕБЕ УСТРОЮ!

ДУ-ДУ-У-У!

ДУ-ДУ-У-У!

Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д-Д!

СНАЧАЛА ИМ НЕ НРАВИТСЯ ИНСТРУМЕНТ, А ПОТОМ ОНИ САМИ НА НЁМ ИГРАЮТ!

НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЮ!

ДУ-ДУ-У-У!

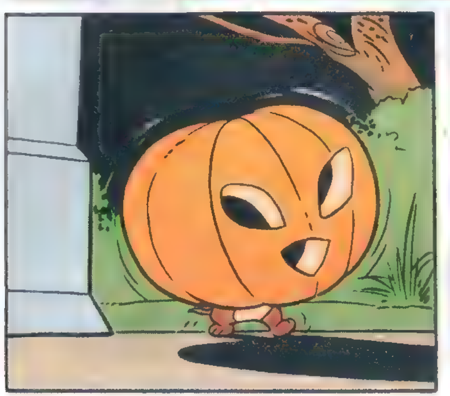
Конец




ТОМ И ДЖЕРРИ
МАСКАРАД
ТОМ, Я ПОШЛА ЗА СВОИМ КОСТЮМОМ ДЛЯ КАРНАВАЛА!


ТЫ ОТВЕЧАЕШЬ ЗА ДОМ! СЛЕДИ, ЧТОБЫ ПРОДУКТЫ БЫЛИ В ЦЕЛОСТИ!


ТЕМ ВРЕМЕНЕМ НЕПОДАЛЁКУ...



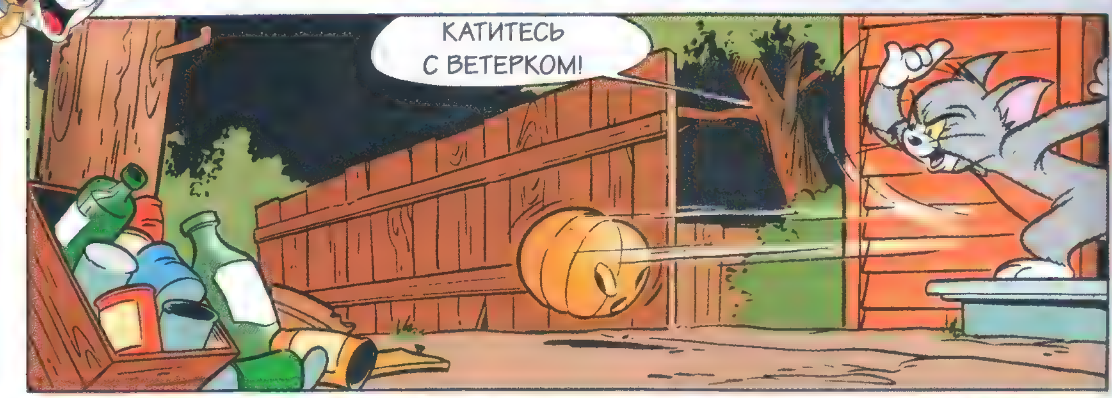

БУУУ! ОТКУПИСЬ, А ТО ЗАКОЛДУЮ!
АХ, ЭТИ МЫШИ!

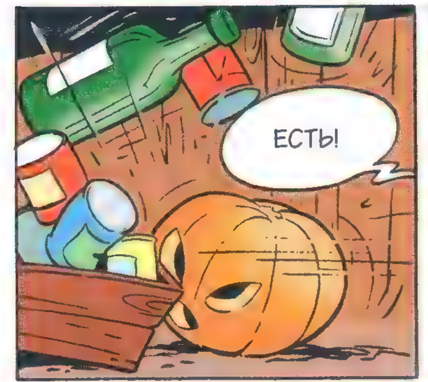

ТЫКВУ ИСПОРТИЛИ!


ЭТО Я ВАС СЕЙЧАС ВСЕХ ЗАКОЛДУЮ!

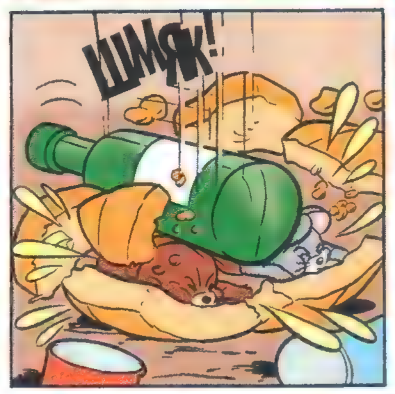





КАТИТЕСЬ С ВЕТЕРКОМ!

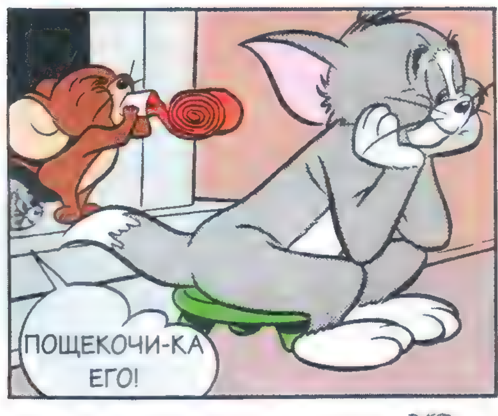

ЕСТЬ!


ПОПАДЁТЕСЬ ЕЩЁ РАЗ – НЕ ТАК ПОЛЕТАЕТЕ!


ШМЯК!


ДАВАЙ НАПУГАЕМ ТОМА ПО-НАСТОЯЩЕМУ!


«СВИСТЯЩИЙ ЯЗЫК»!
ТО ЧТО НАДО!


ПОЩЕКОЧИ-КА ЕГО!

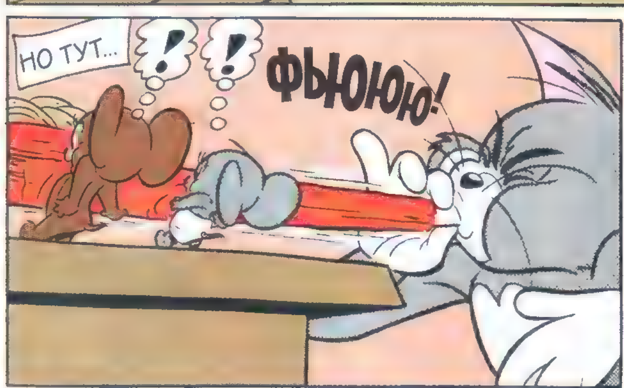

ФЬЮ!
А-А-А-А!
ОТЛИЧНО! БЕЖИМ!






У ТОМА ПЛОХО С ЧУВСТВОМ ЮМОРА!


ХВАТАЕМ ПЕЧЕНЬЕ И УСКОРЯЕМСЯ!

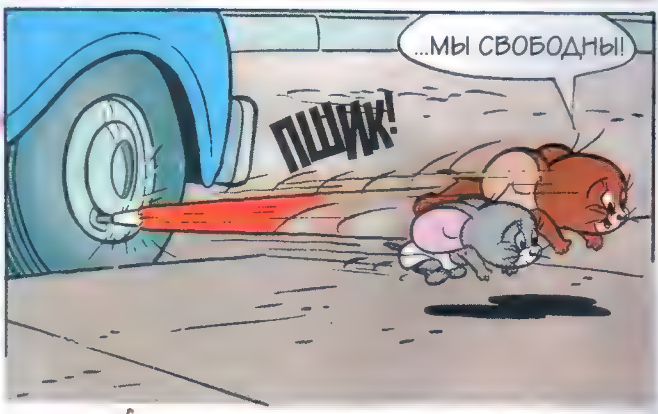

НО ТУТ...
!
!
ФЬЮЮЮ!


ДУМАЛИ, ВЫ ОДНИ ЛОВКИЕ?

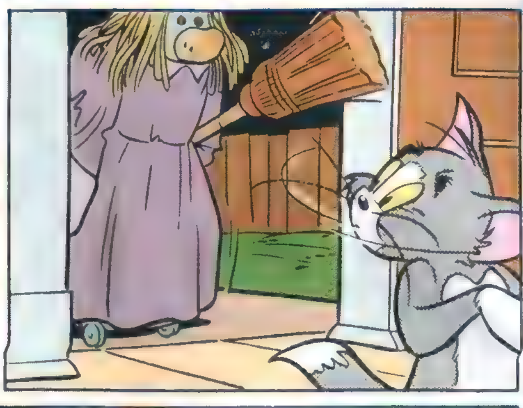

КОГДА ВЫ ОСВОБОДИТЕСЬ, ПРАЗДНИК ЗАКОНЧИТСЯ!


НАМ НУЖНА ПОМОЩЬ, ДЖЕРРИ!
СПРАВИМСЯ САМИ!


ПРИКРЕПИМ КОНЧИК К ВЕНТИЛЮ ШИНЫ И...


ПШИК!
...МЫ СВОБОДНЫ!

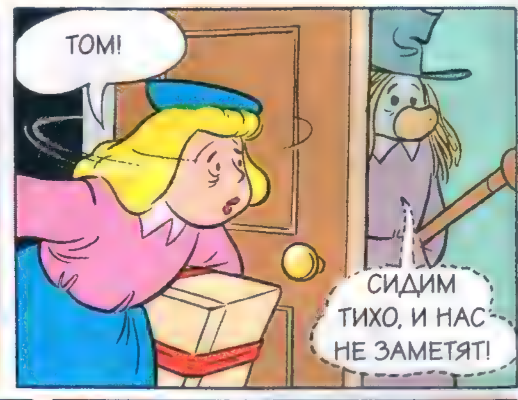

ПОСМОТРИМ, ЧТО ТУТ. МЕТЛА, ШВАБРА И...




БУУУ!
О, ХОЗЯЙКА В МАСКАРАДНОМ КОСТЮМЕ!


ЗА РАБОТУ, КОТИК, ЗА РАБОТУ!
ДА! КАК СКАЖЕТЕ!

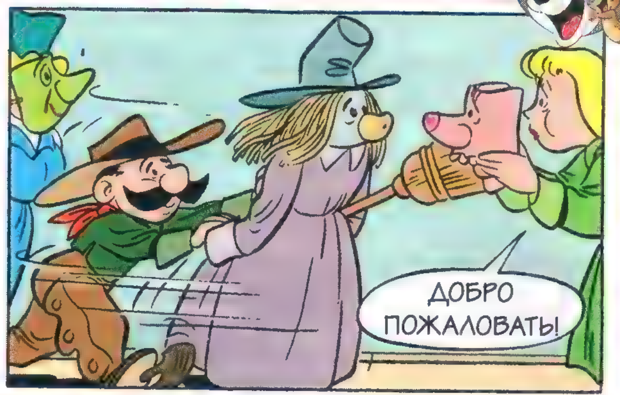

АЙ-АЙ! А ВОН И ХОЗЯЙКА!

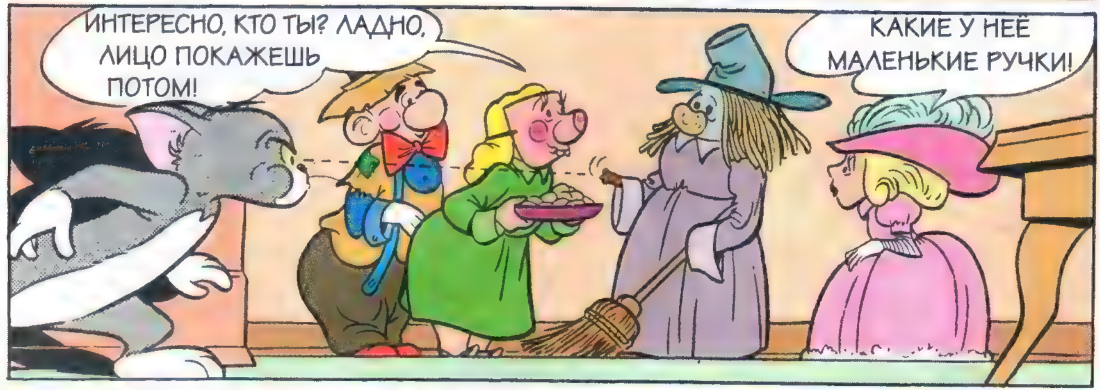

ТОМ!
СИДИМ ТИХО, И НАС НЕ ЗАМЕТЯТ!


БЕССОВЕСТНЫЙ!
!


ПЫТАЕШЬСЯ СТАЩИТЬ ЕДУ?! ВОРИШКА!
?

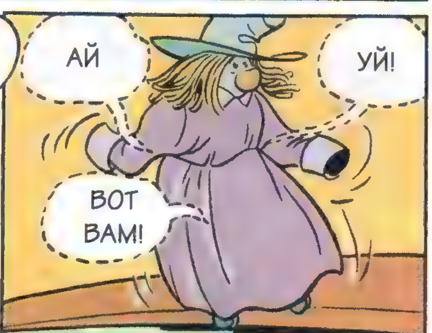

ДУМАЮ, НАМ ПОРА УЙТИ!

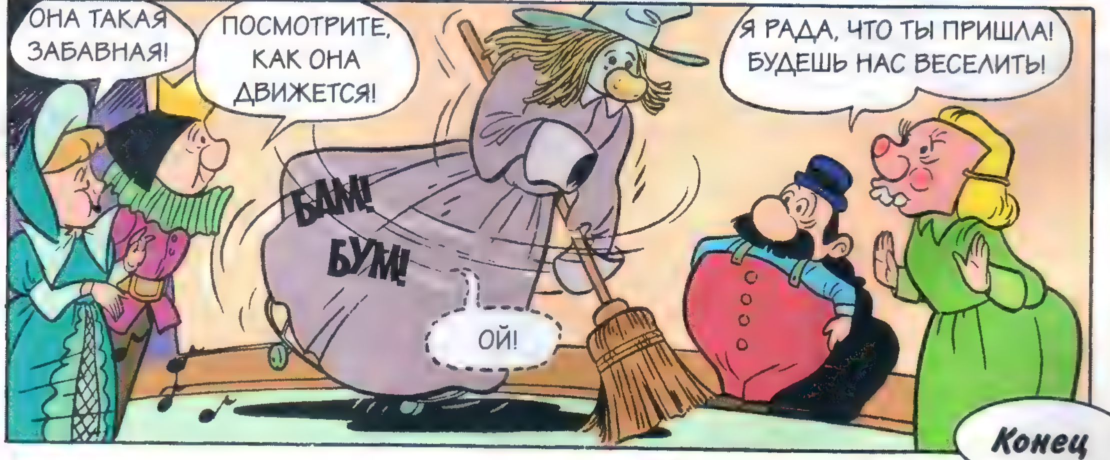

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!


ИНТЕРЕСНО, КТО ТЫ? ЛАДНО, ЛИЦО ПОКАЖЕШЬ ПОТОМ!
КАКИЕ У НЕЁ МАЛЕНЬКИЕ РУЧКИ!


ЭТИ МАЛЕНЬКИЕ РУЧКИ МНЕ ЗНАКОМЫ!


ВКЛЮЧАЙТЕ ЖЕ МУЗЫКУ! ТАНЦУЮТ ВСЕ!

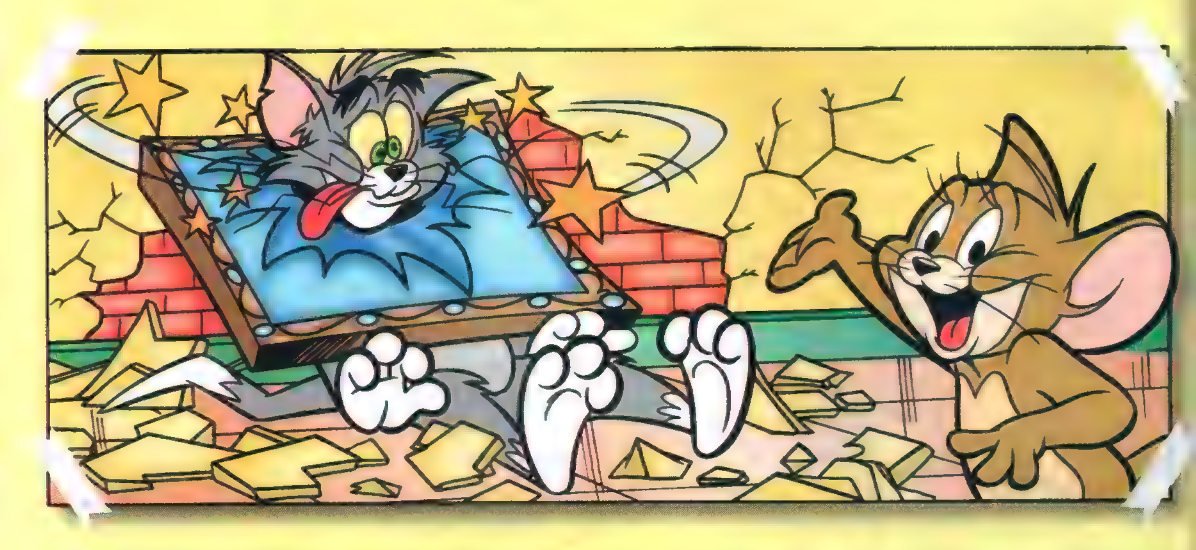

АЙ
УЙ!
ВОТ ВАМ!

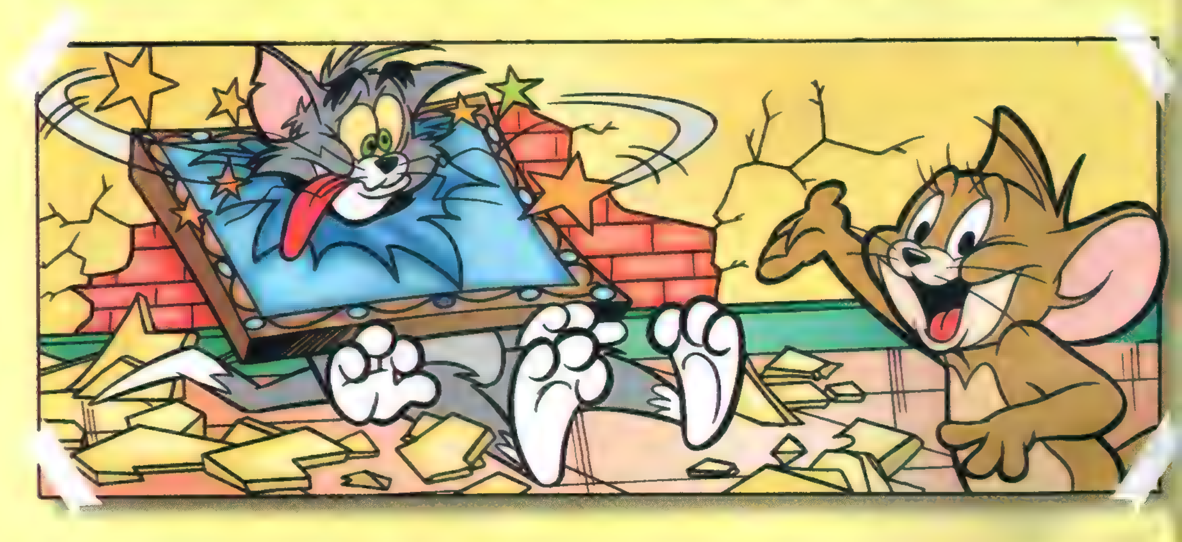

ОНА ТАКАЯ ЗАБАВНАЯ!
ПОСМОТРИТЕ, КАК ОНА ДВИЖЕТСЯ!
Я РАДА, ЧТО ТЫ ПРИШЛА! БУДЕШЬ НАС ВЕСЕЛИТЬ!
БАМ!
БУМ!
ОЙ!

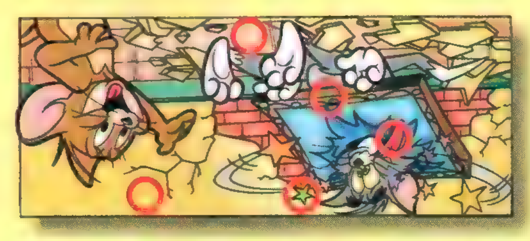
Конец

НАЙДИ ПЯТЬ ОТЛИЧИЙ!

На первый взгляд, эти две картинки кажутся одинаковыми. Но это нет так. Посмотри на них внимательно и отыщи все пять отличий.







ОТВЕТ:



ТОМ И ДЖЕРРИ

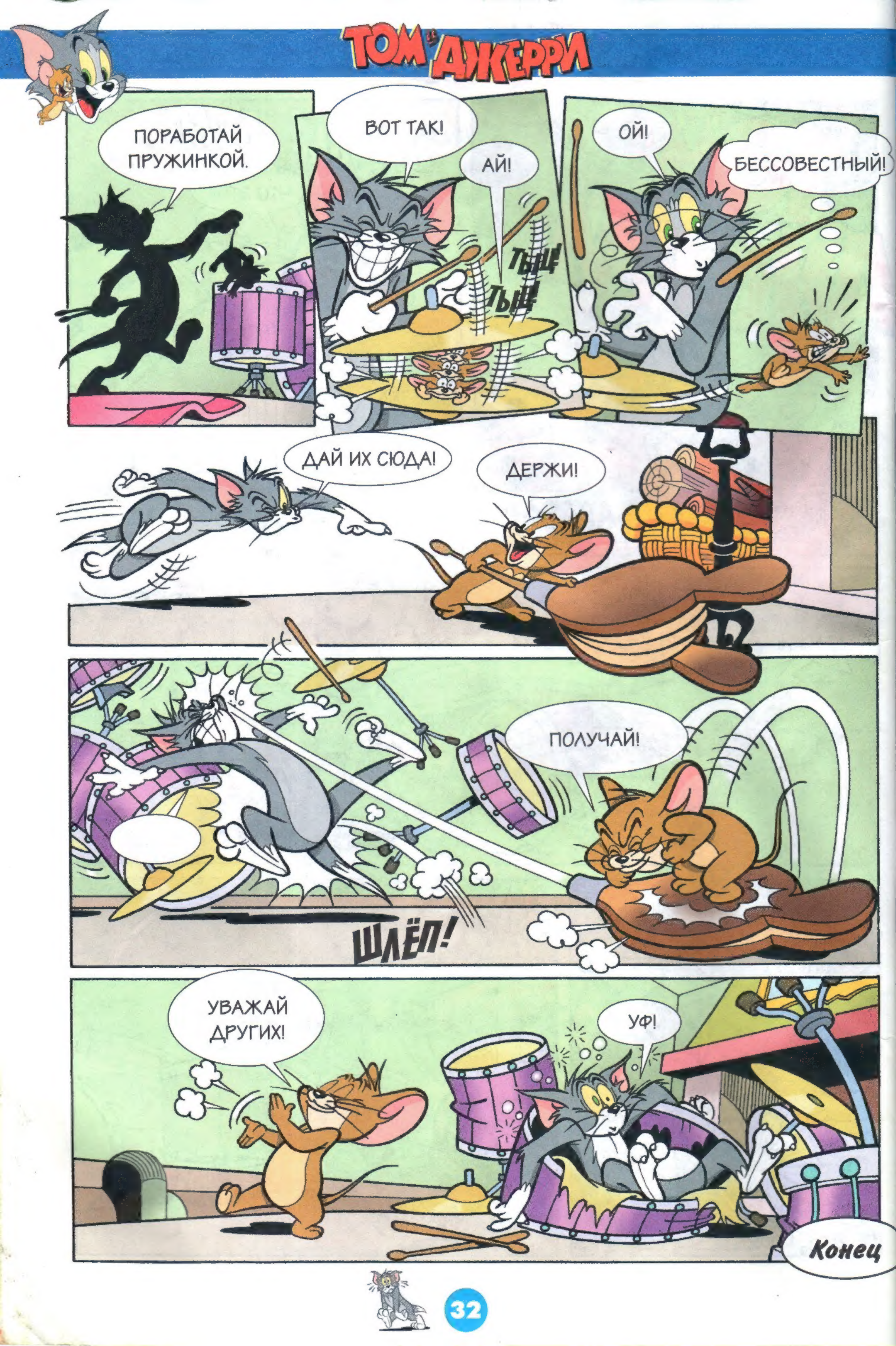
ХРР! ФЬЮ!
ХРР! ФЬЮ!
БАРАБАН

БА-БАМ! БУМ!
ЧТО ЭТО?

БУМ! БАМ!
БА-БАМ!
ДЕРЖИ!

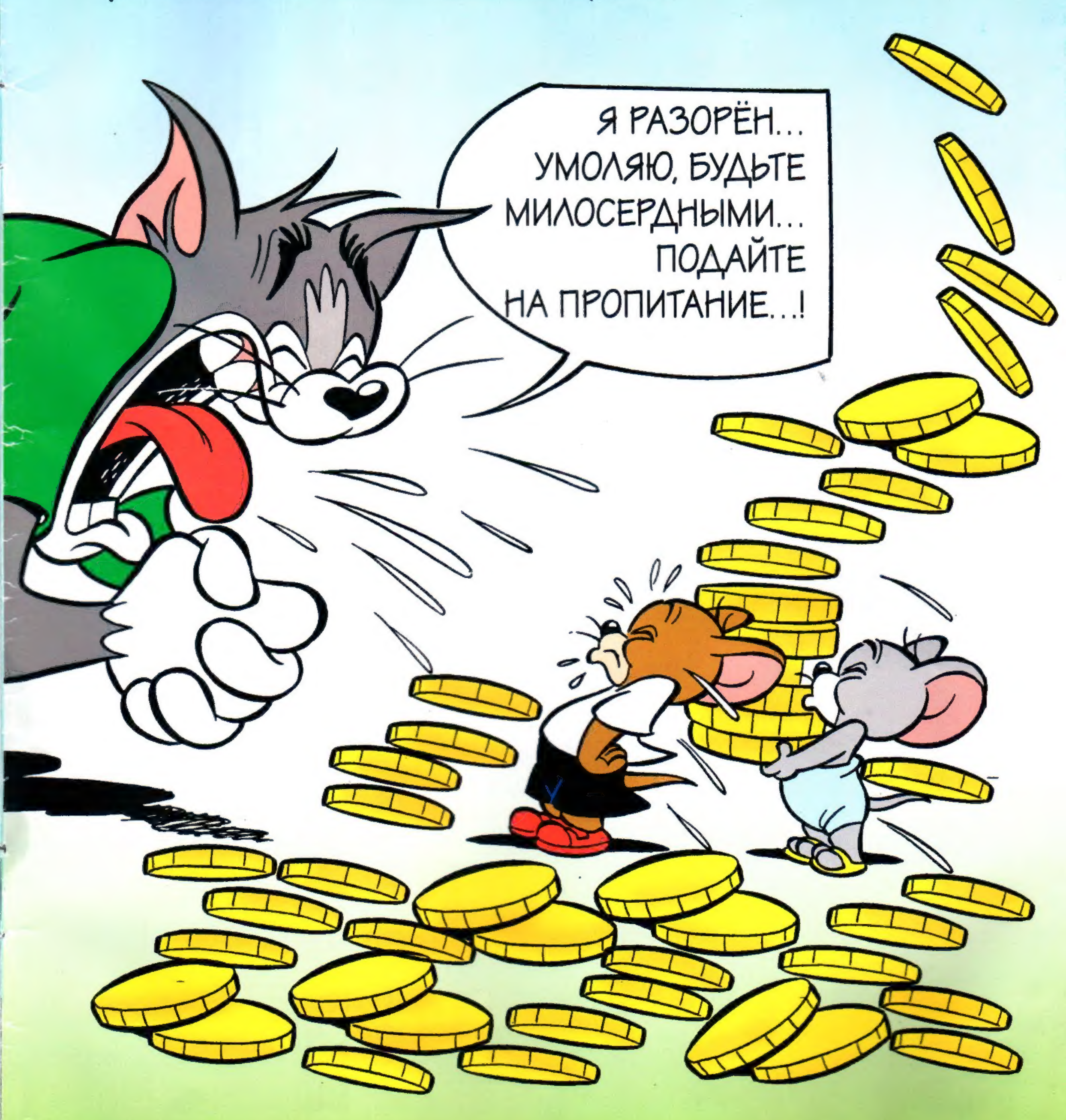




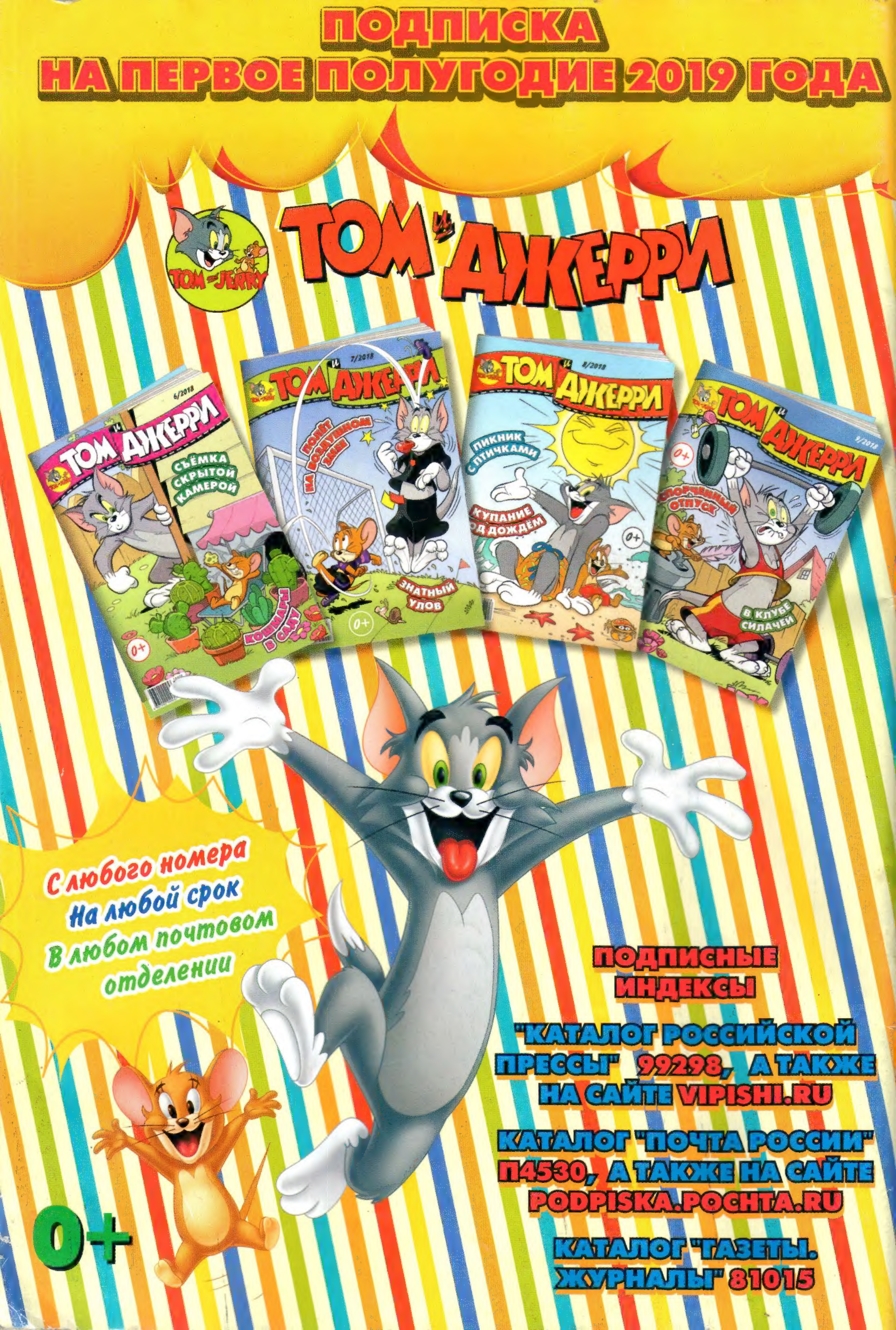

ТОМ и ДЖЕРРИ
ПОРАБОТАЙ ПРУЖИНКОЙ.
ВОТ ТАК!
АЙ!
ТЫЦ!
ТЫЦ!
ОЙ!
БЕССОВЕСТНЫЙ!
ДАЙ ИХ СЮДА!
ДЕРЖИ!
ПОЛУЧАЙ!
ШЛЁП!
УВАЖАЙ ДРУГИХ!
УФ!
Конец

БЕЗ ДЕНЕГ

У Тома настали трудные времена. Ему ничего не осталось, как бежать к мышатам просить милостыню. Те были удивлены, но жадничать не стали. А вот насколько они были щедры, ты сейчас узнаешь. Если, конечно, сумеешь сосчитать все монетки на этой картинке.



ОТВЕТ: ВСЕГО 46 МОНЕТОК



ПОДПИСКА
НА ПЕРВОЕ ПОЛУГОДИЕ 2019 ГОДА
ТОМ и ДЖЕРРИ
С любого номера
На любой срок
В любом почтовом отделении
ПОДПИСНЫЕ ИНДЕКСЫ
"КАТАЛОГ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ" 99298, А ТАКЖЕ НА САЙТЕ VIPISHI.RU
КАТАЛОГ "ПОЧТА РОССИИ" П4530, А ТАКЖЕ НА САЙТЕ PODPISKA.POCHTA.RU
КАТАЛОГ "ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ" 81015
0+